Ps 129

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Song of Ascents) | 1 (A Song of Ascents) |  |  |  |  | A Song of Ascents. | An Ode of the Steps. | A Song of Degrees. | An ode of ascents. |
| Out of the depths I cry to You, O Lord.[[1]](#footnote-1) | I cry to You, O Lord, out of the depths;[[2]](#footnote-2) | Out of the depths I have cried unto Thee, Lord. | Out of the depths I have cried to You, Lord. | Out of the depths I have cried unto Thee, O Lord. |  | OUT of the depths have I cried unto Thee, O Lord; Lord, hear my voice. | Out of the depths I cried out for you, O Lord. | Out of the depths have I cried to thee, O Lord. | Out of the depths I have cried to You, O Lord; |
| 2 O Lord, hear my cry;  let Your ears be attentive  to the cry of my prayer. | 2 O Lord, hear my voice!  Let Your ears be attentive  to the voice of my supplication! | Lord, hear my voice; let Thine ears pay heed to the voice of my supplications. | Lord, hear my voice; let Your ears pay attention to the voice of my supplications. | Lord, hear my voice: let Thine ears be attentive to the voice of my supplication. |  | Let thine ears be attentive unto the voice of my supplication. | Lord, listen to my voice!  Let your ears become attentive  to the voice of my petition! | O Lord, hearken to my voice; let thine ears be attentive to the voice of my supplication. | O Lord, hear my voice;  Let Your ears be attentive  To the voice of my supplication. |
| 3 If You, O Lord, should mark our sins,  O Lord, who would survive? | 3 If You, O Lord, should mark iniquities[[3]](#footnote-3),  O Lord, who would stand?— | If Thou, Lord, shouldst pay heed to *iniquity*, Lord, who shall be able to stand? | If You, Lord, should pay attention to iniquities, Lord, who will be able to stand? | If Thou, Lord, shouldest pay heed to iniquities, O Lord, who shall stand? |  | If Thou shouldest mark iniquities, O Lord; Lord, who shall stand? | If you mark acts of lawlessness, O Lord,  Lord, who shall stand?— | If thou, O Lord, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? | If You, O Lord, should mark transgression,  O Lord, who would stand? |
| 4 But with You is forgiveness. | 4 For there is atonement[[4]](#footnote-4) with You. | For my forgiveness is from Thee. On account of Thy Name, | For my forgiveness is from You. For the sake of Your Name, | For my forgiveness is from Thee, |  | For with Thee there is forgiveness. | because with you there is atonement. | or with thee is forgiveness: for thy name’s sake | For there is forgiveness with You. |
| 5 For Your name’s sake I wait for You, O Lord;[[5]](#footnote-5)  my soul waits for Your word. | 5 For Your Name’s sake I waited for You, O Lord;[[6]](#footnote-6)  my soul waited for Your word. | Lord, I have waited upon Thee; my *soul* hath waited upon Thy *Law*. | Lord, I have waited on You; my soul has waited on Your Law. | for Thy Name’s sake, O Lord, I have waited for Thee. My soul has held firmly upon Thy Law, |  | For Thy Name’s sake have I waited for Thee, O Lord, my soul hath waited for Thy word; my soul hath hoped in the Lord. | For the sake of your law I waited for you,  O Lord.  My soul waited for your word. | have I waited for thee, O Lord, my soul has waited for thy word. | Because of Your law, O Lord, I waited for You;  My soul waited for Your word. |
| 6 My soul hopes for the Lord  from the morning watch till the night;  from the morning watch  let Israel hope for the Lord. | 6 My soul hopes for the Lord  from the morning watch until night;  from the morning watch,  let Israel hope in the Lord, | My *soul* hath *trusted* in the Lord from the guard of the morning until night. From the guard of the morning let Israel *trust* in the Lord. | My soul has trusted in the Lord from the morning watch until night. From the morning watch, let Israel trust in the Lord. | my soul has hoped in the Lord, from the morning watch till the night. From the morning watch, let Israel hope in the Lord: |  | From the morning watch until the night, from the morning watch, let Israel hope in the Lord. | My soul hoped in the Lord  from morning watch until night;  from morning watch, let Israel hope in the Lord, | My soul has hoped in the Lord; from the morning watch till night. | My soul hopes in the Lord,  From the morning watch until night;  From the morning watch until night,  Let Israel hope in the Lord. |
| 7 For with the Lord there is mercy,  and with Him there is full redemption. | 7 for with the Lord there is mercy,  and with Him there is abundant redemption; | For mercy (is) with the Lord: great is His redemption, | For mercy is with the Lord; great is His redemption, | for mercy is with the Lord, and great is His redemption. |  | For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption, | because with the Lord there is mercy  and much redemption is with him. | Let Israel hope in the Lord: for with the Lord is mercy, and with him is plenteous redemption. | For with the Lord there is mercy,  And with Him is abundant redemption; |
| 8 And He will redeem Israel  from all his iniquities.[[7]](#footnote-7) | 8 And He will redeem Israel  from all his iniquities.[[8]](#footnote-8) | and He shall redeem Israel from all his *iniquities.* | and He will redeem Israel from all his iniquities. *Alleluia.* | And He shall redeem Israel from all his iniquities. Alleluia. |  | and He shall redeem Israel from all his iniquities. | And it is he who will redeem Israel  from all its acts of lawlessness. | And he shall redeem Israel from all his iniquities. | And He shall redeem Israel  From all his transgressions. |

1. We can cry from the depths only when we go down to the depths. To suffer is to live deeply. The cross is the secret of the heart-cry. Will holy God be attentive if we are not attentive ourselves? When we cry out of the depths of our need, we can be sure of the divine response (cp. Mt. 15:8). [↑](#footnote-ref-1)
2. We can cry from the depths only when we go down to the depths. To suffer is to live deeply. The cross is the secret of the heart-cry. Will holy God be attentive if we are not attentive ourselves? When we cry out of the depths of our need, we can be sure of the divine response (cp. Mt. 15:8). [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] or “transgressions” or “acts of lawlessness”, throughout. [↑](#footnote-ref-3)
4. [JS] or “forgiveness” [↑](#footnote-ref-4)
5. For Your name’s sake: *variant reading*, For the sake of Your law. The law contained the word or promise of forgiveness (Is. 43:25: Jer. 31:34). [↑](#footnote-ref-5)
6. For Your name’s sake: *variant reading*, For the sake of Your law. The law contained the word or promise of forgiveness (Is. 43:25: Jer. 31:34). [↑](#footnote-ref-6)
7. Cp. Titus 2:14. [↑](#footnote-ref-7)
8. Cp. Titus 2:14. [↑](#footnote-ref-8)